

Porównanie tłumaczeń I Królewska 18:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy bowiem Izebel wycinała proroków JAHWE, Obadiasz wziął stu proroków i ukrył ich, po pięćdziesięciu ludzi w jaskini, gdzie żywił ich chlebem i wodą.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy bowiem Izebel zaczęła tępić proroków JAHWE, Obadiasz zebrał stu proroków i ukrył ich, po pięćdziesięciu w jaskini, gdzie żywił ich chlebem i wodą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy bowiem Jezabel mordowała proroków JAHWE, Abdiasz wziął stu proroków, ukrył ich po pięćdziesięciu w jaskiniach i żywił ich chlebem i wodą).
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo gdy mordowała Jezabel proroki Pańskie, tedy wziął Abdyjasz sto proroków, i skrył ich po pięćdziesiąt do jaskini, i żywił je chlebem i wodą.)
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo gdy Jezabel mordowała proroki PANSKIE, on wziął sto proroków i skrył je pięćdziesiąt i pięćdziesiąt w jaskiniach, i żywił je chlebem i wodą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bo gdy Izebel tępiła proroków Pańskich, wówczas Obadiasz zaopiekował się stu prorokami, ukrył ich po pięćdziesięciu w grocie i żywił ich chlebem i wodą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy bowiem Izebel kazała tępić proroków Pana, Obadiasz zgromadził stu proroków, ukrył ich po pięćdziesięciu w pieczarach i żywił ich chlebem i wodą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Obadiasz bowiem, gdy Izebel zabijała proroków JAHWE, wziął stu proroków, ukrył ich po pięćdziesięciu w jaskini i żywił tam chlebem i wodą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy bowiem Izebel mordowała proroków JAHWE, Obadiasz stu z nich uratował. Ukrył ich po pięćdziesięciu w jaskiniach, dostarczając im żywność i wodę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy Jezabel mordowała proroków Jahwe, Obadjahu zabrał stu proroków, ukrył po pięćdziesięciu mężów w jaskiniach i zaopatrywał ich w chleb i wodę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і сталося, коли Єзавеля біла господних пророків і взяв Авдій сто мужів пророків і сховав їх по п'ятдесят в печері і прогодував їх хлібом і водою.]
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo gdy Izebel tępiła proroków WIEKUISTEGO, Obadjasz wziął stu proroków, ukrył ich w jaskini po pięćdziesięciu mężów oraz żywił ich chlebem i wodą.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego Świata	Kiedy więc Jezebel wytracała proroków JAHWE,

	dynamiczny		Abdiasz wziął stu proroków i ukrył ich po pięćdziesięciu w jaskini, i zaopatrywał ich w chleb i wodę). ”
--	------------	--	--